



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Утверждено

Ученым советом Института иностранных
языков

Протокол № 2001-12/14 от «25» мая 2021 г.

Председатель
Ученого совета ИИЯ _____ Н.Л. Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ
(ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)**

**Рекомендуется для направления подготовки
45.04.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю
«ТЕОРИЯ КОММУНИКАЦИИ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ СВЯЗИ
С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ (PR)»**

Квалификация выпускника – магистр

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО.....	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	6
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5.1 Содержание разделов дисциплины.....	7
5.2 Разделы дисциплины и виды занятий.....	8
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ.....	8
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	8
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	9
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	9
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	10
10.1 Основная литература.....	10
10.2 Дополнительная литература.....	12
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины.....	15
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	18
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	23
Лист регистрации изменений.....	24

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.04.02 «Лингвистика» (уровень магистратуры)**, главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций и методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» является курсом, нацеленным на формирование иноязычной компетенции в различных видах речевой деятельности для решения профессиональных задач.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен свободно владеть родным языком, обладать знаниями в области нормативной грамматики, лексики и стилистики родного языка, устная и письменная речь на родном языке должна быть развита в соответствии с литературной нормой, иметь общее представление о многообразии культур,

народов и языков мира, владеть хотя бы одним иностранным языком на уровне программы общеобразовательной средней школы, владеть элементарными навыками перевода с иностранного языка на родной в пределах программы общеобразовательной средней школы, иметь высокий уровень мотивации для изучения одного и более иностранных языков для дальнейшего их использования в профессиональных целях, быть мотивированным к самореализации в сфере консультативно-коммуникативной деятельности, быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому, готовым к работе в коллективе, познанию и самосовершенствованию.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 504 часа, из них: практические занятия – 102 часа, самостоятельная работа обучающихся – 402 часа.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» является формирование у обучающихся лингвистической, дискурсивной и социокультурной составляющих иноязычной коммуникативной компетенции до уровня, достаточного для успешного осуществления профессиональной консультативно-коммуникативной деятельности по профилю «Теория коммуникации и международные связи с общественностью (PR)».

Задачи учебной дисциплины:

- **формирование способности осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах** (аудировании, говорении, чтении, письме, переводе), **во всех сферах деятельности человека и общества;**
- формирование способности **применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» относится к Элективным дисциплинам Блока 1 (Часть, формируемая участниками образовательных отношений (элективная компонента)) (Б1.ДВ.05.01) учебного плана в системе подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», профиль «Теория коммуникации и международные связи с общественностью (PR)».

Таблица 1

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин), практики
Универсальные компетенции			
	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия (УК-4)	Язык делового общения (первый иностранный язык), Язык делового общения (второй иностранный язык); Теория межкультурной коммуникации; Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык); Иностраннй язык в бизнесе / Иностраннй язык в образовании	Теория межкультурной коммуникации, Иностраннй язык в бизнесе / Иностраннй язык в образовании; Язык делового общения (первый иностранный язык); Язык делового общения (второй иностранный язык); Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык); Консультационная практика; ГИА
Профессиональные компетенции			
	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества (ПК-3)	Маркетинг, реклама, международные связи с общественностью (PR); Язык делового общения (первый иностранный язык); Язык делового общения (второй иностранный язык); Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	Маркетинг, реклама, международные связи с общественностью (PR); Иностраннй язык в бизнесе / Иностраннй язык в образовании; Язык делового общения (первый иностранный язык); Язык делового общения (второй иностранный язык); Практикум по культуре

		язык); Иностраннный язык в бизнесе / Иностраннный язык в образовании;	речевого общения (первый иностраннный язык); Консультационная практика; ГИА
--	--	---	---

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися **универсальной** компетенцией **УК-4** и **профессиональной** компетенцией **ПК-3** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Теория коммуникации и международные связи с общественностью (PR)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
Универсальные компетенции	
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	Иметь представление о современных коммуникативных технологиях и методах их применения на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.
	Проявлять способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.
	Обладать навыками применения современных коммуникативных технологий на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.
Профессиональные компетенции	
ПК-3 Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	Иметь представление о специфике межкультурной коммуникации и языкового посредничества во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.
	Проявлять способность осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.
	Обладать навыками осуществления межкультурной коммуникации и языкового посредничества во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 14 зачетных единиц.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры					
			1	2	3	4	5	6

1.	Аудиторные занятия (всего)	102	18	16	18	16	18	16
	В том числе:	-	-	-	-			
	Лекции	-	-	-	-			
	<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	102	18	16	18	16	18	16
	<i>Семинары (С)</i>	-	-	-	-			
	<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-	-			
2.	Самостоятельная работа (всего)	402	90	56	54	56	54	92
	В том числе:							
2.1.	Выполнение разноуровневых домашних заданий и задач		50	30	30	30	30	50
2.2.	Подготовка к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации		20	16	14	16	14	20
2.3.	Другие виды самостоятельной работы		20	10	10	10	10	22
3.	Общая трудоемкость час. зач. ед.	504	108	72	72	72	72	108
		14	3	2	2	2	2	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5	Раздел 5. Праздники	Культурные ценности и традиции. Празднование дня рождения. Посещение кинотеатра / концерта. Обсуждение. Средства аргументации.
6	Раздел 6. Человек	Части тела человека. Болезни. У врача. Тайм-менеджмент: время в иноязычной культуре . Планирование времени.
7	Раздел 7. Путешествие	Ориентирование в городе. Достопримечательности и их описание. Покупки.

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1	Раздел 1. Первые контакты	Межкультурное взаимодействие. Культура общения: приветствие и представление. Профессии.
2	Раздел 2. В гостях	Квартира / дом. Устройство жилья. Культурные ценности и нормы речевого поведения: приглашение и прием гостей, поведение в гостях.
3	Раздел 3. В кафе	Еда и культура: Здоровое питание. Еда. Особенности национальной кухни. Меню. Речевой этикет: заказ и оплата блюд.
4	Раздел 4. Разговор по телефону	Правила речевого общения в иноязычном социуме этикет в ходе телефонного разговора. Заказ и бронирование по телефону.

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. Зан.	Семина.	СРС	Всего час.
	1 КУРС						
	1 семестр		18			90	108
1.	Раздел 1. Первые контакты		18			90	108
	2 семестр		16			56	72
2.	Раздел 2. В гостях		16			56	72
	3 семестр		18			54	72
3.	Раздел 3. В кафе		8			30	38
4.	Раздел 4. Разговор по телефону		10			24	34
	4 семестр		16			56	72
5.	Раздел 5. Праздники		16			56	72
	2 КУРС						
	5 семестр		18			54	72
6.	Раздел 6. Человек		18			54	72
	6 семестр		16			92	92
7.	Раздел 7. Путешествие		16			92	92

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ

– не предусмотрен

7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (ауд. час)
1	Раздел 1. Первые контакты	Межкультурное взаимодействие. Культура общения: приветствие и представление. Профессии.	18
2	Раздел 2. В гостях	Квартира / дом. Устройство жилья. Культурные ценности и нормы речевого поведения: приглашение и прием гостей, поведение в гостях.	16
3	Раздел 3. В кафе	Еда и культура: Здоровое питание. Еда. Особенности национальной кухни. Меню. Речевой этикет: заказ и оплата блюд.	8
4	Раздел 4. Разговор по телефону	Правила речевого общения в иноязычном социуме: этикет в ходе телефонного разговора.	10

		Заказ и бронирование по телефону.	
5	Раздел 5. Праздники	Культурные ценности и традиции. Празднование дня рождения. Посещение кинотеатра / концерта. Обсуждение. Средства аргументации.	16
6	Раздел 6. Человек	Части тела человека. Болезни. У врача. Тайм-менеджмент: время в иноязычной культуре.	18
7	Раздел 7. Путешествие	Ориентирование в городе. Достопримечательности и их описание. Покупки.	16

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Ноутбук Acer Aspire 3 A315-55KG-31E4	1
2.	Проектор BenQ MP620c	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Программное обеспечение

Используется лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН. Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru 3. ЭБС Юрайт http://urait.ru 4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/ 5. ЭБС «Троицкий мост»

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 34БД до 08.07.2021 г. 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 г. до 20.05.2021 г. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 г. 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 35 БД от 05.10.2020 г. До 05.10.2021 г.
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011г. 2. № 2010620554 от 27.09.2010г. 3. № 2013620832 от 15.07.2013 г. 4. № 2011620038 от 11.01.2011г. 5. № 2014660292 от 06.10.2014 г.
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011г. 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010г. 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 г. 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010г. 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016г.
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

10.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

10.1. Основная литература

Основная литература – немецкий язык

1. Иванов, П.Ф. Языковая культура Германии: учебное пособие / П.Ф. Иванов, О.Н. Огорокова. - 2-е изд., стер. - Москва ; Берлин: Директ-Медиа, 2017. - 74 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-8875-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=453945>.

2. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - Москва: МПГУ, 2015. - 264 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0233-4; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>.

3. Поршнева, А.С. Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения : практикум / А.С. Поршнева; сост. А.А. Шагеева; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. - 2-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА: УрФУ, 2017. - 99 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-3220-5. - ISBN 978-5-7996-1621-2 (Изд-во Урал. ун-та); То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482249>.

4. Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык): немецкий язык : учебное пособие / авт.-сост. И.В. Чепурина, Н.В. Нагамова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное

государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь : СКФУ, 2014. - 122 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457588>.

5. Точилина, Ю.Н. Немецкий язык : учебное пособие / Ю.Н. Точилина, Н.С. Годжаева, М.С. Лымарева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. - Ч. 1. Устные разговорные темы. - 356 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8353-1804-9. - ISBN 978-5-8353-1805-6 (ч. 1) ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481638>.

7. Точилина, Ю.Н. Немецкий язык : учебное пособие / Ю.Н. Точилина, М.С. Лымарева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. - Ч. 2. Основы профессиональной устной речи. - 275 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8353-1804-9. - ISBN 978-5-8353-1808-7 (ч. 2) ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481639>

Основная литература – итальянский язык

1. Мосиенко, Л.В. Практикум по письменному переводу: учебное пособие / Л.В. Мосиенко; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2017. - 125 с. - ISBN 978-5-7410-1742-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481798>.

2. Практикум по переводу речей и интервью: учебное пособие по устному переводу / И.В. Гуляева, Л.А. Пасечная, О.М. Снигирева, В.Е. Щербина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: ОГУ, 2016. - 140 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1481-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469591>.

3. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; сост. О.В. Князева, О.Е. Хоменко. - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 104 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>.

4. Каскова М.Е. Практикум по реферированию и аннотированию текстов на итальянском языке : учебно-методическое пособие / М.Е. Каскова. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2020. - 92 с. - ISBN 978-5-209-10330-1 : 79.48.

https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=495321&idb=0

5. Поговорим? Русско-итальянский диалог: уровень языковой компетенции А1-В1=Parliamo? Il russo come lingua straniera Corso di lezioni: Livello di competenza linguistica A1-B1: учебно-методическое пособие / Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет»; сост. О.В. Кобзева, Е.Г. Желудкова, Л.П. Прохорова. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2016. - 462 с.: ил. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481600>.

Основная литература – испанский язык

1. Попова Т.Г. Учебник грамматики испанского языка (уровень А2) [Электронный ресурс] = La gramática española : Учебник / Т.Г. Попова, Е.А. Должич. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2016. - 206 с. - ISBN 978-5-209-07186-0. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/5792>.
2. Смирнова Ирина Викторовна. Шаг за шагом изучай испанский язык [Электронный ресурс] = Paso a paso aprende el español : Учебное пособие / И.В. Смирнова. - 2-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2016. - 276 с. - ISBN 978-5-209-06988-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/5779>.
3. Смирнова И.В. Работа и отдых [Электронный ресурс] = Trabajo y descanso : Учебное пособие / И.В. Смирнова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2015. - 61 с. - Книга на испанском языке. - ISBN 978-5-209-06278-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/5079>.
4. Старкова, И.К. Испанский язык: Temas de conversación : la Educación : учебное пособие / И.К. Старкова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - Москва : МПГУ, 2017. - 60 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0444-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471272> (17.09.2018).

Основная литература литература – французский язык

1. Тюрина, О.В. Французский язык: чтение профессиональных текстов (для магистрантов гуманитарных направлений подготовки): учебное пособие / О.В. Тюрина, Л.В. Дудникова; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет», Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. - Ростов-на-Дону; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. - 123 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9275-2818-9; URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561251>.

10.2 Дополнительные рекомендации

Дополнительная литература – немецкий язык

1. Галай, О.М. Практическая грамматика немецкого языка. Морфология=Deutsch. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Morphologie : учебник / О.М. Галай, М.А. Черкас, В.Н. Кирись. - Минск : Вышэйшая школа, 2016. - 480 с. - ISBN 978-985-06-2631-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=477419>.
2. Галай, О.М. Практическая грамматика немецкого языка. Синтаксис=Deutsch. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Morphologie : учебник / О.М. Галай, М.А. Черкас, В.Н. Кирись. - Минск : Вышэйшая школа, 2016. - 232 с. - ISBN 978-985-06-2632-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=477420>.
3. Захарова, Т.В. Praktisches Deutsch: учебное пособие по организации самостоятельной работы по практическому курсу иностранного (немецкого) языка : учебное пособие / Т.В. Захарова, О. Симутова, О. Снигирева ; Министерство образования и науки Российской Федерации.

Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2014. - 189 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259348>.

4. История и культура стран первого изучаемого языка (немецкий язык): практикум: учебное пособие / авт.-сост. С.В. Лисак ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь : СКФУ, 2018. - 269 с. : ил. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=563062>.

5. Литвинова, О. Д. Немецкий язык : учебное пособие / О. Д. Литвинова, Н. А. Рожкова. — Омск : Омский ГАУ, 2020. — 85 с. — ISBN 978-5-89764-900-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/153549>.

6. Мясникова, Т. Medienwelt: Deutsch als Fremdsprache für Journalistik-, PRStudierenden : учебное пособие / Т. Мясникова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург: ОГУ, 2014. - 104 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259280>.

7. Немецкий язык: учебник для магистрантов естественнонаучного и гуманитарного направлений / Министерство образования и науки Российской Федерации, Южный федеральный университет; под ред. Н.А. Колядой. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 284 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 78-5-9275-1995-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461985>.

8. Писаренко, А.В. Немецкий как второй иностранный язык: практикум / А.В. Писаренко; Министерство образования и науки РФ, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8353-1676-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278503>.

9. Оберемченко, Е.Ю. Деловая корреспонденция (на немецком языке): учебное пособие по дисциплине «Устный перевод второго иностранного языка» / Е.Ю. Оберемченко ; Министерство науки и высшего образования РФ, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет», Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. - 182 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9275-2884-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561199>.

10. Практический курс немецкого языка: путешествие, искусство, характер и внешность человека, средства массовой информации: практикум / Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет» ; авт.-сост. А.Г. Смирнова. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2015. - 178 с.: ил. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481609>.

11. Семьшев, М. В. Немецкий язык : учебное пособие / М. В. Семьшев. — Брянск : Брянский ГАУ, 2019. — 83 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/133127>.

Дополнительная литература – итальянский язык

1. Нарымов, В.Х. Полный курс итальянской грамматики : учебник / В.Х. Нарымов. - Москва : Директ-Медиа, 2014. - 401 с. - ISBN 978-5-4458-8661-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235649>.

2. Россия – Италия: этико-культурные ценности в истории / Институт всеобщей истории РАН, Университет Неаполя им. Фридриха II, Отдел исторических дисциплин, Отдел Внешних Церковных Связей Московского Патриархата и др. - Санкт-Петербург: Алетейя, 2016. - 388 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94067-337-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=441365>.
3. Система прошедших времен в итальянском языке / авт.-сост. Н.В. Хорошилова ; Министерство культуры Российской Федерации, Нижегородская государственная консерватория (академия) им. М. И. Глинки. - Нижний Новгород : Издательство Нижегородской консерватории, 2012. - 48 с. : ил. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=312269> Фалвино, А. L'italiano. A1–A2 : учебное пособие / А. Фалвино, В.С. Масляков ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Томский государственный университет. - Томск : Издательский Дом Томского государственного университета, 2014. - 126 с.: ил.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=466471>.
4. Воронеж, С.М. Tutto l'italiano: практикум по грамматике и устной речи итальянского языка : уровень обучения A1/A2 : учебник / С.М. Воронеж, А.Н. Павлова ; под ред. М.Н. Бахматовой. - Санкт-Петербург : Антология, 2014. - 384 с. : ил. - ISBN 978-5-94962-230-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258192>

Дополнительная литература – испанский язык

1. Бодоньи, М.А. Рассказы современных испанских писателей: читаем и обсуждаем: учебное пособие / М.А. Бодоньи. - Москва : Директ-Медиа, 2014. - 142 с. - ISBN 978-5-4458-8662-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235647>.

2. История, культура и литература стран изучаемого языка: испанский язык : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; авт.-сост. М.К. Гусаренко. - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 222 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457999>.

3. Лексико-грамматический практикум [Электронный ресурс] : Учебное пособие / И.В. Смирнова [и др.]. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2017. - 116 с. - ISBN 978-5-209-08435-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/6630>.

4. Цеплинская, Ю.Э. Введение в испанскую аспектологию : учебное пособие / Ю.Э. Цеплинская ; Министерство образования и науки Российской Федерации ; учред. Московский педагогический государственный университет. - Москва : МПГУ, 2016. - 60 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0411-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471788>.

Дополнительная литература – французский язык

1. Воронкова, И.С. Французский язык: учебное пособие / И.С. Воронкова, Л.Ю. Витрук, Я.А. Ковалевская ; Министерство образования и науки РФ, Воронежский государственный университет инженерных технологий. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2016. - 181 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-00032-222-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482035>

2. Головина, Е.В. Практика перевода специального текста. Практикум : учебное пособие / Е.В. Головина ; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Оренбург : ОГУ, 2015. - 108 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1298-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438999>

3. Ильина, Л.Е. Le français: espace de facilitation : учебное пособие / Л.Е. Ильина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2017. - 111 с. : ил. - Библиогр.: с. 103-105. - ISBN 978-5-7410-1669-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=485329>

4. Скоробогатова, Т.И. Fêtes et traditions françaises («Праздники и традиции Франции») : учебное пособие / Т.И. Скоробогатова, Е.А. Назарова ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 72 с. - ISBN 978-5-9275-2000-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462021>.

5. Фефелова, Е.С. Практический курс второго иностранного языка (французский язык) : учебное пособие : в 2 ч / Е.С. Фефелова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Новосибирский государственный технический университет. - Новосибирск : НГТУ, 2015. - Ч. 1. - 88 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7782-2611-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438314\(25.06.2019\)](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438314(25.06.2019)).

6. Французский язык: базовый курс: учебник / И.В. Харитоновна, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, Н.Т. Яценко. - 2-е изд., дополн. и перераб. - Москва: Прометей, 2017. - 406 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-906879-44-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191>.

10.3.Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети

«Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

Немецкий язык

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

<http://linguists.narod.ru/map.html>

<http://translations.web-3.ru/>

<http://uztranslations.net.ru>

<http://www.gdeperevod.ru>

<http://www.trworkshop.net>

<http://alba-translating.ru>

<http://www.lingvoda.ru>

<http://www.deutschelyrik.de/>

<http://www.tagesschau.de/>

<http://www.vorleser.net>

<http://de.wiktionary.org/wiki/>

www.kremlin.ru

www.dw-world.de

www.bundesregierung.de

www.goethe.de

www.magazine-deutschland.de

Электронные словари

<http://www.geocities.com/philipsfo/hostie/glossaire/glossdex.html>
www.iicm.edu/meyers
www.multilex.ru
<http://www.multitran.ru>

Итальянский язык

<http://www.internetculturale.it> – Интернет-портал **Итальянской Цифровой Библиотеки и Туристической и Культурной Сети** предлагает систему интегрированного доступа к цифровым и обычным ресурсам библиотек, архивов и к другим итальянским культурным учреждениям, способствуя широкому знакомству с культурно-туристическим наследием как на национальном, так и на международном уровнях.

Сайты иноязычных СМИ и издательств

[La Rai per la lingua italiana](http://www.rai.it) – портал Rai, радио-телевизионный канал Италии
<http://italianoperstranieri.loescher.it/sillabo-marco-polo-e-turandot.n7262> – сайт издательства loescher – информационный канал Спутник
<https://www.almaedizioni.it/it/> – специализированное издательство учебной литературы
<https://www.cdl-edizioni.com> – специализированное издательство учебной литературы

Словари

Словарь De Agostini – <https://ru.scribd.com/document/390424220/5-Language-Visual-Dictionary-DeAgostini>
Он-лайнсловарь De Mauro Paravia – <https://dizionario.internazionale.it>
Он-лайн словарь Garzanti – <https://www.garzantilinguistica.it/ricerca/?q=dictionary>
bab.la - лингвистический портал – <https://www.babla.ru/спряжения/итальянский/>

Информационно-обучающие порталы

[La Rai per la lingua italiana](http://www.rai.it) – портал Rai
<http://www.rete.co.it/retel.cfm?sezione=attivita> – интерактивные упражнения
https://www.cdl-edizioni.com/risorse_traguardocils/ – бесплатные материалы для сдачи экзамена CILS

Тесты, грамматические упражнения он-лайн

<https://www.esl.it/it/viaggio-studio/test-online/test-italiano/index.htm> – грамматические упражнения он-лайн
<http://www.ilsonline.it/it/test.html> – упражнения он-лайн

Испанский язык

Fundéu (Fundación del Español Urgente) – <https://www.fundeu.es>
Linguee. Перевод в контексте – <http://www.linguee.com/>
Real Academia Española – Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) - <http://corpus.rae.es/creanet.html>
Reverso Context. Перевод в контексте – <http://context.reverso.net/>

Французский язык

Тексты для чтения

<https://www.podcastfrancaisfacile.com/apprendre-le-francais/liste-des-textes-fle.html>
<http://lectures-cle-francais-facile.cle-international.com/9782090318852>

Сайты иноязычных СМИ и издательств

<http://www.lapressedefrance.fr>
<http://francaisenligne.free.fr/lire/presse.php>
<https://www.lesannuaires.com/revue-de-presse-journaux-en-ligne.html>
<https://www.press-directory.com/>

Словари

<https://www.larousse.fr/> <http://www.synonymo.fr/syno/vocabulaire> – словарь синонимов
https://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm – сопоставление современного и древнего языков, энциклопедический словарь
<https://dictionnaire.reverso.net/francais-synonymes/> – словарь синонимов
<https://www.dictionnaire-synonyme.com/synonyme-vocabulaire> – словарь синонимов

Информационно-обучающие порталы

<https://www.institutfrancais.ru/fr/russie/enseigner-francais/ressources-pedagogiques/bande-dessinee> – сайт Французского Института
<https://www.institutfrancais.ru/fr/russie/actualites/dossier-climat-vocabulaire-thematique> – Французский институт, тематические словари
http://fr.wikipedia.org/wiki/Catégorie:Wikipédia:ébauche_géographie_de_la_Russie – Википедия: география России
<http://eur-lex.europa.eu/fr/index.htm> – материалы по Евросоюзу
<http://www.touteurope.fr> – материалы по Европейскому континенту
http://europa.eu.int/index_fr.htm – материалы по Европейскому континенту
http://www.insee.fr/fr/ffc/accueil_ffc.asp – сайт статистических данных
<http://fr.wikipedia.org/wiki/Portail:France> – Википедия Франция
<http://www.giga-presse.com/> – сайт французских масс-медиа
<http://www.culture.fr/> – Культура Франции
<http://www.emilangues.education.fr/ressources-pedagogiques/sitographies/disciplines-non-linguistiques/histoire-geographie/medias-toutes-langues> – история и география на французском языке
<http://ldif.education.gouv.fr/www/info/sections-europeennes> – материалы для билингвальных секций
<http://www.emilangues.education.fr/> – сайт Министерства образования Франции
<http://www.rfi.fr/> – радио на французском языке
<http://www.europe1.fr/> – канал Европа 1
<https://www.institutfrancais.ru/ru> – информационный сайт посольства Франции
<http://www.europa-planet.com/> – сайт, посвященный странам Европы
http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/collection-26-Voyages_Cites_du_Monde.htm – информационный раздел сайта французского телеканала Tv5Monde о странах мира на французском языке
<http://www.ladocumentationfrancaise.fr/dossiers/> – сайт о ведении документации на французском языке
<http://www.rfi.fr/> – сайт французского радио он-лайн
www.tourisme.gouv.fr/ – Министерство туризма
les offices de tourisme des villes : туризм по регионам
Provence – Alpes – Côte d'Azur : сайт региона Рона-Альпы
www.cr-paca.fr/: сайт региона Рона-Альпы
<http://www.decouverte-paca.fr/fr/->: сайт региона Рона-Альпы
<http://www.aixenprovencetourism.com/> – сайт Экс ан прованс

Тесты, грамматические упражнения онлайн

https://www.lepointdufle.net/ressources_fle/exercices_de_comprehension.htm#premier – интерактивные упражнения.
<https://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/liste-des-exercices-de-grammaire.html> – сайт подкастов.
<https://delfdalf.ch/index.php?id=172&L=3%2525252f%2525252fb2-include%2525252fb2edit.showposts.php%2525253fb2inc%2525253dtest> – подготовка к экзаменам на сертификат.
<https://www.institutfrancais.ru/fr/russie/enseigner-francais/ressources-pedagogiques> – Французский Институт, ресурсы для занятий.

Открытые онлайн ресурсы на французском языке

<http://www.educasources.education.fr> – открытые он-лайн ресурсы для высшей школы по темам.
<http://www.edutheque.fr/accueil.html> – материалы педагогической и культурной направленности.
<https://www.reseau-canope.fr/antigone/> – французская литература.
<http://fresques.ina.fr/jalons/accueil> – тематический сайт на фр. языке.
<https://www.edugeo.fr/form/> – темы по географии на фр. языке.
<http://univ-numerique.fr/> – цифровые университеты.
<http://www.uoh.fr/front> – открытые онлайн ресурсы для высшей школы по различным темам.
http://rpn.univlorraine.fr/UOH/METHODOLOGIE_EN_HISTOIRE_DES_SCIENCES/co/activites.html – методология и история науки.
<http://www.uoh.fr/front/notice?id=36420541-0732-4e05-ae5d-245cdbbb0322> – открытые ресурсы по FLE.

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение обучающимся учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с настоящей рабочей программой учебной дисциплины. Ее может представить преподаватель на вводном занятии или обучающийся самостоятельно использует информацию на официальном Интернет-сайте Университета.

Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в электронной библиотечной системе <http://lib.rudn.ru/7>, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Учебный материал первого семестра характеризуется нормативной правильностью и включает наиболее употребительные, важные для живой речи фонетические, лексические и грамматические явления, различные типы словосочетаний и речевых клише, призванные обеспечить практическое овладение основами устной и письменной речи в пределах тематики, предусмотренной программой.

Учебный материал включает тексты монологического и диалогического характера, построенные на отобранном лексико-грамматическом минимуме. Лексический минимум,

подлежащий усвоению, относится к общественной и профессиональной тематике.

Тексты, предназначенные для аудиторного и домашнего чтения, должны в достаточной мере отражать изучаемую тематику.

Практические занятия носят комплексный характер с отработкой фонетических, лексических и грамматических единиц изучаемого языка, что обеспечивается серией упражнений, адекватных задаче овладения речью в единстве всех составляющих ее сторон. Работа над темой включает в качестве базового этапа тематический текст и завершается собственно речевыми упражнениями в монологической и диалогической формах, объединяющими весь лексико-грамматический материал в практическом употреблении и направленными на **формирование системы знаний о ценностях и представлениях, присущих культуре страны изучаемого иностранного языка.**

Для коррекции произносительных навыков, технической стороны речи, для развития навыков и умений аудирования используются аудиовизуальные средства. Обучение аудированию осуществляется на базе учебных и аутентичных аудиотекстов.

В первом семестре используются два вида чтения: аналитическое, которое предполагает полное осмысление читаемого текста в лексическом и грамматическом планах, и ознакомительное, задача которого отметить опорные слова и сделать резюме текста, выделив в нем существенное содержание. Большое внимание уделяется технической стороне чтения.

В первом семестре формируются навыки и умения графически правильного, и орфографически грамотного письма, а также навыки и умения письменной речи.

В начале второго этапа обучения (2 семестр) подготовленная речь должна сочетаться с так называемой условно-неподготовленной, представляющей собой переходное звено к речи неподготовленной, спонтанной. Условно-неподготовленная речь предполагает заданность содержания и незаданность средств речевого выражения, которые выбираются студентами самостоятельно и в зависимости от заданной ситуации. Подготовленная речь сочетается с элементами спонтанной речи на завершающем этапе работы над темой, а также в связи с обсуждением прочитанного и прослушанного текста, видеофильма, где открывается простор для речевой импровизации. Элементам спонтанной речи уделяется большое внимание в связи с обсуждением прочитанных или прослушанных текстов, просмотренных фильмов, в ролевых и деловых играх. Эти формы работы особенно активно используются в конце второго-третьем семестрах.

Монологическая речь представлена описанием и повествованием с элементами рассуждения, высказывания обучающихся строятся на более сложном лексико-грамматическом материале. Особое внимание обращается на владение идиоматикой и наиболее употребительными разговорными формулами современного языка, выражающими, в частности, эмоциональные реакции на высказывание или поведение собеседника.

Обучение диалогической речи протекает с учетом специфики функциональных разновидностей диалога, в частности – диалога-обсуждения в сфере межкультурной коммуникации и международных связей с общественностью. Формируется способность создания и понимания речевых произведений на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; способность к эффективному ведению диалога на основе знаний собственной культуры и культуры партнера, в соответствии с правилами и традициями **межкультурного профессионального общения** в ходе решения профессиональных задач.

Беседы приобретают проблемный характер. Отрабатывается умение пользоваться различными видами описания, умение делать развернутое сообщение, создавать деловой дискурс. В процессе работы над устной речью необходимо добиваться ее адекватности содержанию конкретных коммуникативных задач, решаемых в профессиональной деятельности.

При аудировании используются аудиотексты, отражающие обиходно-разговорный стиль речи.

Чтение представлено двумя видами: ознакомительным и объяснительным. Ознакомительное чтение протекает главным образом на основе газетных материалов, а также текстов научно-популярной и художественной литературы. Объяснительное чтение включает обязательные элементы лексико-грамматического анализа текста и уже при первом знакомстве с текстом студент отмечает моменты, подлежащие объяснению, т.е. отражающие определенное коммуникативное задание. Лексический анализ предполагает изучение семантических рядов (синонимов, антонимов), явлений полисемии и омонимии, словообразования.

Письменная речь студентов совершенствуется за счет более глубокого изучения особенностей всех речевых форм, один из основных видов письменной работы в конце первого – на втором году обучения – изложение прослушанного текста. Написание частных и деловых писем, открыток, служит для развития письменной речи как акта коммуникации.

Главными источниками обогащения лексики являются общественно-социальные тексты прессы, видеоролики и фильмы, в которых представлены наряду с иными вопросами и вопросы языковой политики европейских стран в условиях межкультурного взаимодействия.

Вышеуказанные виды работы обеспечивают формирование у обучающихся **способности осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах** (аудировании, говорении, чтении, письме, переводе), **во всех сферах деятельности человека и общества; способности применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.**

В ходе работы над курсом следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию заключается в изучении материала в отведенное для самостоятельной работы время:

Примерный перечень *форм самостоятельной работы*:

1. Заучивание активной лексики по тематике курса.
2. Выполнение лексических упражнений по изучаемой тематике (синонимы, антонимы, фразеологизмы, пословицы и др.).
3. Перевод предложений и текстов с использованием активной лексики с иностранного языка на русский и с русского на иностранный.
4. Подготовка ситуаций с использованием активной лексики.
5. Освоение теоретического материала по грамматике.
6. Выполнение грамматических упражнений по изучаемым темам.
7. Реферирование аутентичных текстов по изучаемой тематике с использованием языковых клише.
8. Реферирование звучащих (2-5 мин.) текстов (Podcasts - подкастов).
9. Составление и заучивание диалогов по темам.
10. Письменное и устное итоговое обобщение по изучаемым темам (монологическое высказывание).
11. Работа над ошибками по итогам контрольных работ.
12. Подготовка к дискуссиям, ролевым и деловым играм, «мозговому штурму» (Brainstorming) и др. Подбор аргументации «за» и «против».
13. Подготовка сообщений, подбор статистических данных и др. по темам, входящим в практикум речевого общения по различным источникам, в том числе по Интернет.
14. Подготовка презентаций по изучаемым темам, а также другого наглядного

материала по изучаемым темам.

15. Описание карикатур, фотографий, картин с использованием соответствующего языкового материала.

16. Написание деловых и личных писем с использованием соответствующих клише.

17. Написание сочинений по заданным темам.

18. Выполнение устных и письменных лексико-грамматические упражнений по определенным темам.

19. Онлайн-упражнения по определенным темам.

20. Поиск и перевод определенных грамматических и лексических форм, конструкций, явлений в тексте.

21. Синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями).

22. Перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический и лексический материал.

23. Выполнение и презентация учебного проекта творческого / информационного характера.

При подготовке новой темы рекомендуется использовать следующие практические советы:

1) Внимательно прочитать материал заданного раздела. Наиболее трудные, по вашему мнению, фразы перевести на русский язык. Уточнить значение терминов.

2) Перевести все примеры, приводимые в качестве иллюстрации к излагаемым правилам, постараться придумать свои примеры, аналогичные данным в учебнике.

3) Выявить все непонятные моменты, подготовить вопросы по ним для обсуждения на занятиях по грамматике; записать эти вопросы.

4) Выбрать основной материал, отделив его от второстепенного; сгруппировать отобранные правила и сведения по логическому принципу.

5) Составить план ответа по изучаемой теме. Полезно использовать при этом «ключевые слова» и схемы, помогающие систематизировать материал. Обязательно продумать примеры (по возможности простые и показательные), записать их в соответствующих пунктах плана.

6) Проанализировать таблицы и схемы, приводимые в учебнике; перечертить наиболее интересные и показательные на карточки с целью использования их при работе на занятиях по грамматике и при выполнении домашнего задания.

7) Выписать из учебника на карточки наиболее необходимые для дальнейшей работы сведения (например, списки глаголов с их управлением). Максимально часто обращаться к ним для скорейшего заучивания наизусть.

8) Сохранять все подготовленные записи до экзаменов с целью облегчения подготовки к ним.

При выполнении лексико-грамматических упражнений рекомендуется:

1) внимательно прочитать задание к ним;

2) выполнить упражнение в точном соответствии с заданием;

3) перевести все непонятные слова;

4) желательно подчеркнуть те грамматические явления, которые отрабатываются в данном упражнении;

5) удобно и полезно выписывать из выполняемых упражнений фразы, которые могут послужить иллюстрацией к изучаемому тематическому разделу;

6) внимательно проверять правильность выполненного упражнения на занятиях с преподавателем; уточнять все расхождения вашего варианта с вариантами, предложенными другими студентами; при необходимости вносить коррективы; исправления делать четким и понятным почерком.

Обработка, обобщение полученных результатов занятия проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю материал до проведения промежуточной аттестации.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы.

Изучение каждого раздела программы организуется в виде параллельного освоения всех тем, входящих в раздел. Изучение каждой темы осуществляется как формирование системы трех уровней: уровня умений и навыков, уровня лингвистических и языковых знаний и лексико-тематического уровня. Ведущая роль принадлежит формированию речевых умений и навыков на основе языковых знаний и на материале иноязычных текстов. Отработка умений и навыков аудирования, говорения, чтения и письма должна осуществляться комплексно и параллельно на каждом занятии.

Подготовка к зачету.

К зачету необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней освоения данной дисциплины. Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине.

Для оптимальной организации самостоятельной работы студентам предлагается список рекомендуемой литературы, Интернет-ресурсов; фонд оценочных средств, который включает в себя вопросы и задания для подготовки; вопросы и требования к зачету.

12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные

материалы) «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

Разработчик:

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры
теории и практики иностранных языков
ИИЯ РУДН



Л.Г. Карандеева

Руководитель программы
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Лист регистрации изменений

№	Содержание изменения	Реквизиты документа	Дата введения
---	----------------------	---------------------	---------------

п/п		об утверждении изменения	изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)	21.05.2021г.
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.	25.05.2021г.